

## Stage B : Chant traditionnel de Haute Bretagne: rencontres et répertoires

Stage de 2 jours : jeudi 16 et vendredi 17 avril  
(1 journée avec chaque intervenant)

### Clémentine Jouin (Avesnac, 44) [accompagnée de Mathieu Hamon]



La qualité de son timbre de voix, grave et chaleureux, son énergie joyeuse et communicative, l'attention qu'elle porte à son chant et aux gens qui l'entourent, la richesse de son répertoire, pleinement enraciné dans le pays de Redon, sa capacité à attirer l'écoute, tout cela fait de Clémentine, depuis plus de vingt ans, une référence pour de nombreux chanteurs du pays gallo.

### Simone Kerdal (Plaudren, 56) [accompagnée de Emmanuelle Bouthillier]



Simone Kerdal est née en 1944 à Plaudren, à cheval entre le Morbihan bretonnant et gallésant, dans la ferme qu'elle habite toujours aujourd'hui. Elle tient son répertoire de sa famille élargie : oncles, tantes, cousins, cousines, tout le monde chantait ! Boguee d'or en 2013, grâce à une chanson qu'elle tenait de sa marraine, elle a toujours aimé chanter : plus jeune, elle chantait aux noces, aujourd'hui elle chante dans les veillées ou au sein du groupe "Les Chantous de Plaudren". Ce sont essentiellement quelques chansons choisies parmi son vaste répertoire de famille qu'elle vous fera découvrir dans le cadre de ce stage.

## Stage C : Conte

Stage de 2 jours : jeudi 16 et vendredi 17 avril

### Marcel Guilloux (Lanrivain, 22) et Jean-Pierre Mathias



TRADER des contes avec Marcel Guilloux !  
Rencontrer un conteur, porteur d'une riche tradition... trader avec lui... et conter dans sa "voix" !!! C'est la superbe opportunité qu'offre ce stage. Si Marcel est un "monstre sacré" du kan ha diskant, c'est aussi un grand conteur. Comme chaque année on aura à cœur de mettre en valeur un riche répertoire de contes, allié à la richesse humaine du bonhomme et surtout son art de raconter (qu'il pratique aussi bien en français qu'en brezhoneg !) et chacun.e des "stagiaires", déjà "contant.e", ou novice gourmand.e... sera à même de s'entraîner à dire à son tour !



## Stage D : Chant vannetais (Pays de Baud)

(ouvert aux non-bretonnants)

Stage de 2 jours : jeudi 16 et vendredi 17 avril

### Jo Le Sergent (Plumeliau, 56) et Ronan Guéblez



Jo Le Sergent, ancien agriculteur au répertoire considérable, tant en breton qu'en français, a écumé les fest-noz pendant deux décennies au sein du trio Tri Pichon Noz, en compagnie de Samuel Le Hénanff et du regretté Marcel Jaffré.

Les danseurs de fest-noz connaissent bien Ronan Guéblez comme chanteur de kan ha diskant, en particulier dans le groupe Loened Fall. Mais son terroir d'origine est le vannetais, que Ronan n'a jamais renié, en particulier le Vannetais « de l'intérieur », les secteurs de Pontivy et Baud.



Alors quoi de plus naturel que de l'associer à nouveau à Ronan, - comme déjà au stage de 2014 - pour offrir aux stagiaires de Bovel un choix de mélodies aussi bien que d'airs à danser tirés du répertoire de Jo !

## Initiation au chant traditionnel de Haute-Bretagne

Samedi 18 avril (9h30-12h30)

### Jacky Sourdrille et Marie-Geneviève Rano



Ancien instituteur, Jacky explore depuis plus de 20 ans les traditions orales du pays gallo dans une perspective sans doute trop rare : la transmission aux plus jeunes, et plus généralement la sensibilisation au plus grand nombre. Très bon chanteur (mais aussi conteur!), il propose ici un atelier de découverte : chants de marche, chants à danser, chants de table, mélodie...

Marie-Geneviève est plongée dans la culture traditionnelle depuis sa naissance dans le pays d'Auray (56) et a appris à chanter très jeune grâce à sa grand-mère. C'est surtout depuis qu'elle habite Le Sel-de-Bretagne, voilà une vingtaine d'années, qu'elle est tombée dans la marmite du chant traditionnel gallo, en participant à l'atelier de Charles Quimbert d'abord, ce qui l'a amenée à fréquenter les veillées « Chez Léone » à Bovel, véritable creuset qui l'a très vite poussée à aller voir et entendre ce qui se passait ailleurs. Elle a aussi fait un peu de collectage et a, ainsi, enrichi son répertoire qu'elle met en pratique dès qu'elle en a l'occasion.



## Temps communs à tous les stages

### Conférences

**Jeudi 16 avril - 18h** : Catherine Perrier et Alice Tacaille (professeur de musicologie, Paris-Sorbonne)

– *Les chansons traditionnelles dans les manuscrits du XVIIe siècle.*

**Samedi 18 avril – 10h30** : Eva Guillourel et Yvon Davy

– *Traditions chantées des îles anglo-normandes.*

### Chant dans la ronde : Samedi 18 avril - 14h

Avant le fest-noz chanté, passage obligé par le chant « dans la ronde », pour découvrir ou ne pas oublier à quel point le chant et le mouvement sont liés. Les danses seront menées par les nombreux invités de la fête du chant : différentes générations de chanteurs du pays gallo, mais aussi des régions voisines : une superbe rencontre autour de la danse chantée en perspective.



**Samedi 14 mars, 13h-1h :**

**Les 12 heures du chant** : café Chez Nanou, à Bovel, gratuit

**Mercredi 15 avril, 20h30 :**

**Veillée chantée d'accueil des stagiaires** : café Chez Nanou, gratuit  
(Arrivée possible des stagiaires à partir de 18h).

**17, 18, 19 avril : Fête du Chant**

**Joute chantée, fest-noz, randonnée, concerts, cabaret, etc.**

Programme détaillé (stage et fête) :

[www.epille.com](http://www.epille.com)

Facebook : Fête du chant Bovel

### Bulletin d'inscription au stage à l'intérieur

Inscriptions : [stagiaires@epille.com](mailto:stagiaires@epille.com)

Organisation : L'Epille – Mairie – 35330 BOVEL

# LES STAGES DE LA FÊTE DU CHANT

**Du 16 au 18 avril 2020**

(Horaires des stages : 9h-17h, pause repas incluse)

## BOVEL

**Chant de Haute-Bretagne - Chant vannetais**

**Conte - Initiation chant**

### Stage A : La chanson dans tous ses états...

Stage de 2 jours : jeudi 16 et vendredi 17 avril

### Robert Bouthillier

... ou tout ce que vous ne savez pas encore sur la chanson de tradition orale (francophone) et que vous serez enchantés de découvrir : histoire des collectes, nature et organisation du répertoire (thèmes, formes, genres, fonctions...), bibliographie (études et recueils), structure et utilisation des catalogues, la musique des chansons (échelles, modes, timbres), et plus encore. En pratique : écoute, lecture, recherches, comparaisons, analyses. Bref, de quoi s'amuser avec la matière pendant deux jours. Pensez à apporter crayon, papier, magnétos, et si vous en avez, un ou deux recueils de chansons de votre bibliothèque (pour les travaux pratiques).

